

# Apprendre ensemble

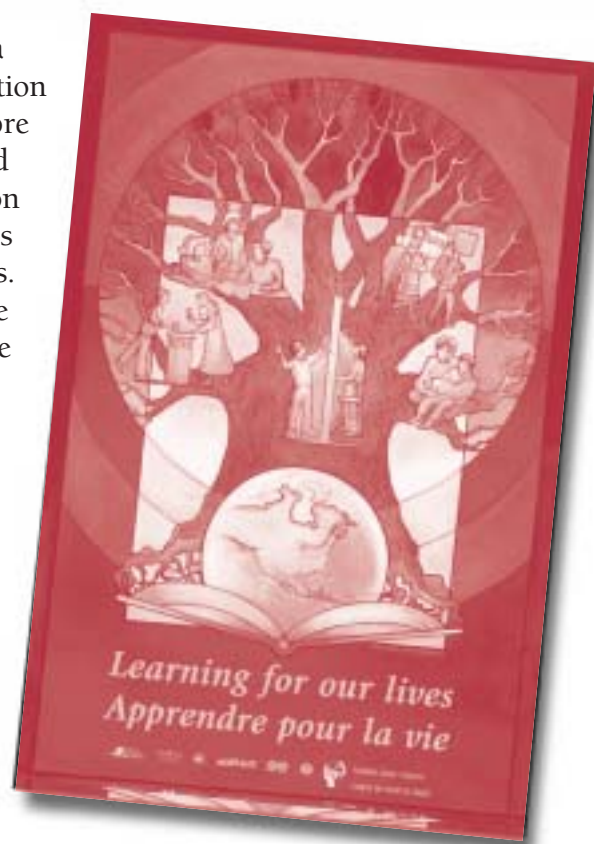
Solidarité à l'œuvre

Vol. 5, numéro 12, automne 2004

## Apprendre pour la vie

Pour la Journée internationale de l'alphabétisation, le 8 septembre 2004, le Congrès du travail du Canada dévoilera avec fierté une nouvelle affiche pour la promotion de l'alphabétisation. L'affiche bilingue montre un arbre qui prend racine « à la lecture du monde » et s'étend aux nombreuses façons dont le savoir et l'alphabétisation peuvent toucher notre vie, que ce soit au travail, dans nos communautés, dans nos familles, dans nos syndicats. Aux teintes de bleu, vert et or, l'illustration est signée Barbara Hartmann, une artiste d'Edmonton. Le message Syndicats et alphabétisation : Apprendre pour la vie évoque comment les syndicats et l'alphabétisation offrent un moyen d'apprendre pour toute une vie et dans toutes les sphères de la vie. Plusieurs organisations affiliées au CTC ont contribué au projet d'affiche, dont le SCFP, le STTP, les Métallos, l'AFPC, les TCA et la FTA.

L'affiche est disponible en deux formats (15" x 23" et 10" x 15"), ainsi que sous forme de signet. Pour commander vos exemplaires ou pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec [clcliteracy@clc-ctc.ca](mailto:clcliteracy@clc-ctc.ca).



# Avec leur formation électronique, les TUAC Canada livrent la marchandise

Conjuguez un logiciel éducatif conçu de main de maître par les TUAC Canada et le dernier cri en matière de formation sur Internet et vous obtenez un cours sur la salubrité et la manipulation des aliments (SMA) auquel on pourra bientôt avoir accès partout au Canada.

Le Programme national de formation des TUAC Canada a conçu ce cours à distance « format numérique » intitulé *SFH to Go!* (Un SMA pour emporter!) avec l'appui financier du Secrétariat national à l'alphabétisation.

Le cours allie le meilleur de deux initiatives issues du Programme national de formation : un projet qui offrait sur Internet en 2002 des cours d'introduction à l'informatique aux membres ontariens des TUAC Canada, et un cours offert en classe en 2001 sur la salubrité des aliments. Le cours sur la salubrité offert en classe avait été conçu en fonction de l'approche du langage clair pour le rendre accessible au plus grand nombre de membres.

**« La formation *SFH to Go!*  
sera à la disposition  
de tous les membres. »**

Tout au long de l'année de sa conception, le langage clair a également été une priorité de *SFH to Go!* Encore tout frais, le cours est actuellement offert sous forme de projet-pilote auprès d'un échantillon représentatif des membres des TUAC Canada travaillant dans la restauration, l'alimentation au détail et les cuisines institutionnelles. On évalue ainsi l'efficacité de la formation à distance pour des apprenants présentant des difficultés d'alphabétisation ou de maîtrise de l'anglais langue seconde. Les leçons du projet-pilote serviront à améliorer le nouveau cours et permettront à l'équipe de conception d'évaluer les meilleurs



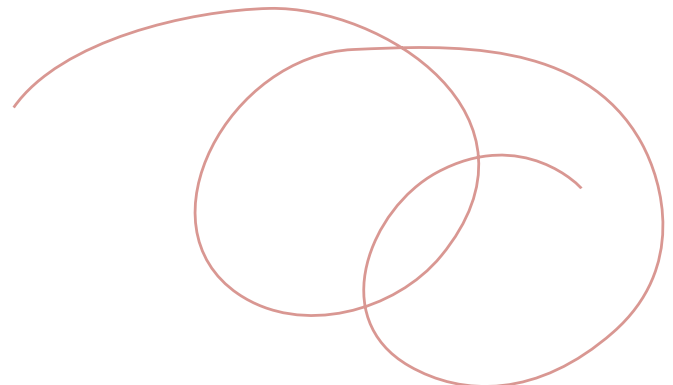
moyens d'offrir une formation électronique dont le contenu répond aux différents secteurs.

« *SFH to Go!* vise à rejoindre tous les membres qui en ont besoin, explique le directeur national des TUAC Canada, Michael J. Fraser. Le cours enseigne aux membres les rudiments d'une

manipulation sécuritaire des aliments. Nous aurons là une ressource inestimable pour nos membres qui préparent leur examen de certification comme proposé à la manipulation des aliments. »

Bryan Neath est coordonnateur du Programme national de formation des TUAC Canada. « La disponibilité du cours à toute heure du jour ou de la nuit est un grand avantage, souligne-t-il. Les apprenants peuvent se connecter quel que soit leur horaire. Pour les membres en région éloignée ne disposant pas d'un centre de formation, on offre ainsi un accès égal à une excellente formation, sur un sujet qui préoccupe tout le monde ces temps-ci. »

« À la suite du projet-pilote, les commentaires des participantes et participants serviront à rendre la formation encore plus efficace et facile à utiliser, note Susan Jones, représentante du Programme national de formation des TUAC Canada. Cette expérience nous servira à élaborer d'autres cours sur Internet pour les membres des TUAC Canada travaillant dans d'autres secteurs », ajoute-t-elle.



# Mes droits parlent clair :

## La santé et sécurité en langage clair

*Reading your rights* (Mes droits parlent clair), un nouveau projet pilote conjoint de la Commission des accidents de travail (CAT) du Manitoba et de la section locale de Winnipeg du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP), fait la promotion d'un milieu de travail plus sécuritaire et plus sain. Le projet, lancé en janvier 2004, établit un lien important entre langage clair et santé-sécurité au travail.

Conçu de manière à faciliter la participation de membres du STTP présentant des problèmes d'alphabétisation ou de langue, le projet prévoit la « traduction » en langage clair de l'article 33 (sur la santé et la sécurité) de la convention collective liant le syndicat et la Société canadienne des postes.

Avant de conclure l'entente avec la CAT, le STTP a mené pendant huit mois une série de groupes de discussion pour mieux connaître les difficultés vécues par les membres de la base en matière de santé et sécurité. Leurs réponses ont été claires :

- la convention collective était bourrée de jargon juridique;
- la signalisation de sécurité était déficiente par rapport au type de travail effectué dans les différents endroits;
- les bulletins de l'employeur sur la sécurité étaient trop verbeux et truffés d'acronymes.

Les groupes de discussion ont révélé le besoin de donner priorité au langage clair dans la mise en œuvre du projet. Il est apparu clairement au syndicat que le projet pilote devait être ouvert à une grande diversité et une large représentativité de tous ses membres, non seulement aux membres pour qui l'anglais n'est pas la langue maternelle, mais aussi aux membres moins alphabétisés ou aux Sourds.

Le projet a formé un comité consultatif regroupant une représentation des communautés aux besoins adaptés, ainsi que des services syndicaux de santé-sécurité



et de formation du Manitoba. Une enseignante qualifiée a été embauchée pour la conception et la mise en œuvre du matériel pédagogique.

De manière à surmonter les obstacles pouvant affecter les participantes et participants, on a obtenu un financement permettant d'assumer les frais de garde et les services d'interprétation pour personnes malentendantes pour toute la durée du cours. Comme Postes Canada fonctionne 24 heures par jour, on a sollicité la coopération de l'employeur pour l'inscription des participantes et participants et la réorganisation de certains horaires de travail.

Le projet, d'une durée de 16 mois, est maintenant en cours. Les participantes et participants auront à suivre l'une des trois sessions d'une durée de douze semaines qui sont offertes.

« Le STTP n'est pas sans savoir qu'il incombe avant tout à Postes Canada de veiller à offrir un lieu de travail sain et sécuritaire », précise Bob Sample, agent de rémunération à la section locale de Winnipeg du STTP. « Le syndicat et la CAT du Manitoba n'en sont pas moins soucieux d'appliquer des stratégies contribuant à réduire les lésions et les risques d'accident. Plus on rendra la chose claire, plus facile sera le quotidien des travailleurs et travailleuses des postes », conclut-il.

# Un partenariat nécessaire

Dates historiques que les 16 et 17 mai 2004 à Whistler, quand des enseignantes et enseignants de collèges communautaires se sont assis avec des militantes et militants syndicaux pour réfléchir à la mise sur pied de partenariats visant à appuyer l'alphabétisation axée sur les travailleurs et les travailleuses en Colombie-Britannique.

*Conversation on Literacy* (Les échanges sur l'alphabétisation) est une initiative du projet *Working Together*, un partenariat de la Fédération du travail de la Colombie-Britannique (FTCB) et du Capilano College à North Vancouver bénéficiant d'un soutien financier du Secrétariat national à l'alphabétisation. La rencontre précédait l'assemblée générale de la College and Institute Educators' Association (CIEA), une association qui représente une bonne partie du personnel en enseignement collégial de C.-B. Des enseignants et enseignantes appartenant au Syndicat de fonctionnaires provinciaux et de service de la Colombie-Britannique (SFPCB) étaient également du nombre.

**« C'est la première fois que je peux voir où faire la jonction entre mon travail en alphabétisation et mon militantisme syndical. »**

Véritable première, *Conversation on Literacy* a réuni, dans le cadre d'une initiative syndicale, des militantes et militants en alphabétisation avec leurs confrères et consœurs du milieu de l'éducation. Ce qui a motivé de tels échanges était l'idée que la viabilité des programmes d'alphabétisation en milieu de travail passait entre autres par une recherche de collaborations entre collègues et syndicats.

C'est ce que Jim Dixon, représentant national du SCEP, appelle un « partenariat nécessaire ». Le confrère Dixon explique que le mouvement syndical a besoin de l'expertise, de la crédibilité et des

ressources du système public d'éducation afin d'établir des programmes d'alphabétisation en milieu de travail qui soient durables. En retour, les collègues ont besoin des partenaires syndicaux pour les aider à monter des programmes bien adaptés, à se mettre en lien avec les apprenants potentiels et à établir un milieu propice à l'apprentissage sur les lieux de travail.

Irma Mohammed, directrice du service d'éducation de la FTCB, a fait l'entrée en matière en résumant l'historique de l'événement, soulignant au passage la contribution déterminante du CTC. Tamara Levine, coordonnatrice de l'alphabétisation au CTC, a présenté la vision et la pratique syndicales en matière d'alphabétisation et démontré l'importance grandissante que prend l'intégration de l'alphabétisation et du langage clair dans le travail quotidien des syndicats.

Tom Dawson et Hopeton Hague (SCEP) ainsi que Corky Kelley (PPWC), tous des champions syndicaux de la cause de l'alphabétisation en milieu de travail ont parlé avec éloquence de leur expérience. Robert Wedel du Capilano College, lauréat d'un prix pour son travail d'alphabétisation en milieu de travail et sa grande contribution à la mise sur pied de programmes d'alphabétisation en milieu syndical dans les secteurs de la santé et des pâtes et papiers en C.-B. a été un participant-surprise aux échanges.



L'équipe d'animation de *Conversation*, à l'arrière, de gauche à droite : Hopeton Hague (SCEP), Tamara Levine (CTC), Jean Connon-Unda, Diana Twiss (CEIA, Capilano College), Tom Dawson (SCEP). À l'avant, de gauche à droite : Corky Kelly (PPWC), Jim Dixon (SCEP), Irma Mohammed (FTCB), Rob Wedel et Sarah Evans (CEIA, Capilano College).

Le rassemblement a été fertile de suggestions sur les manières d'améliorer les partenariats entre les milieux syndical et collégial. Au nombre des idées exprimées, notons :

- Les enseignantes et enseignants des collèges pourraient collaborer avec les syndicats auxquels ils appartiennent pour négocier des moyens de faciliter la création avec d'autres syndicats de partenariats pour l'alphabétisation en milieu de travail.
- Les syndicats pourraient établir un protocole pour devenir des usagers bien informés des services offerts au collégial.
- Les syndicats pourraient négocier des fonds de formation permettant d'obtenir de l'aide des collèges pour la création de programmes d'alphabétisation destinés aux membres.
- Le personnel enseignant des collèges pourrait dégager du temps et des fonds prévus dans le cadre de leurs programmes de perfectionnement professionnel pour obtenir de la formation en alphabétisation en milieu syndical, comme les ateliers du CTC *Semer pour l'avenir* et *Écrire pour agir*.
- Le personnel enseignant des collèges pourrait élaborer des programmes d'alphabétisation au sein

de leur propre milieu de travail, en partenariat avec les différents syndicats de personnel au collégial.

Pour bon nombre de participantes et participants du milieu collégial, *Conversation on Literacy* a permis de donner un éclairage syndical à leur travail en alphabétisation. Ainsi que le résumait une participante du SFPCB : « C'est la première fois que je peux voir où faire la jonction entre mon travail en alphabétisation et mon militantisme syndical. »

Tout de suite après l'événement, la délégation du CIEA allait à son assemblée générale, tandis que bon nombre des autres participantes et participants restaient sur place pour prendre part à la formation *Écrire pour agir* offerte par le CTC et la FTCB. L'atelier était animé par Jean Connon-Unda, une formatrice chevronnée en alphabétisation dans le milieu syndical et auteure de *Semer pour l'avenir* : guide d'élaboration de matériel d'alphabétisation axé sur les travailleurs et les travailleuses.

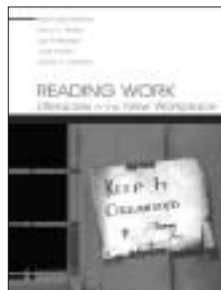
---

par Sarah Evans, membre du CIEA et enseignante en milieu de travail du Capilano College.

## Ressources

1. **READING WORK: LITERACIES IN THE NEW WORKPLACE**  
par Mary Ellen Belfiore, Tracy A. Defoe, Sue Folinsbee, Judy Hunter, et Nancy S. Jackson, 306 pages.

Reading Work est un ouvrage qui analyse la redéfinition de l'alphabétisation et de sa place dans le milieu de travail contemporain. Le livre met en lumière les questions et dilemmes que posent la planification et l'enseignement de la formation en milieu de travail, tout en contestant les idées reçues sur l'alphabétisation en milieu de travail en tant que capacité fonctionnelle. À partir d'une perspective sociale des alphabétisations en milieu de travail, le livre montre comment lire la complexité des pratiques en alphabétisation et comment elles s'insèrent dans la culture, la connaissance et les rapports de pouvoir. Un amalgame d'études ethnographiques, d'analyses et de réflexions personnelles rend les idées accessibles et pertinentes pour une grande diversité de lecteurs et lectrices s'intéressant à l'alphabétisation des adultes et à l'enseignement des langues. L'ouvrage contribue



ainsi à rapprocher la théorie de la pratique dans le domaine de l'éducation en milieu de travail.

On peut se procurer le livre au coût de 46,95 \$ auprès de la maison Grassroots Press Literacy Services, [www.literacyservices.com/EandW.htm](http://www.literacyservices.com/EandW.htm).

2. **BUILDING SKILLS FOR THE FUTURE: DOCUMENT VIDÉO DU CENTRE DE FORMATION DE LA SECTION LOCALE 832 DES TUAC, 18 MINUTES.**

Le centre de formation de la section locale 832 des TUAC, au Manitoba, a réalisé un DVD qui retrace l'histoire du centre. Le centre de formation offre depuis 1998 aux membres de la section locale 832 des TUAC et leur famille des programmes d'éducation aux adultes accessibles et de qualité. Le document vidéo inclut d'émouvants témoignages des apprenants, du personnel, de partenaires en formation et d'employeurs sur les bienfaits de leur expérience auprès du centre.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir copie du DVD, veuillez entrer en communication avec Tammy Sigurdur au (877) 775-8329.

# Un projet de film sur la communication claire



Le CTC est heureux d'annoncer sa collaboration à un projet cinématographique sur le langage clair avec l'Office national du film (ONF). Les cinéastes primés Michael Fukushima et Janet Pearlman, une spécialiste de l'animation, sont à élaborer des courts-métrages d'animation d'une durée de 3 minutes à 3 minutes et demie, en français et en anglais.

« L'ONF est heureux de s'associer au CTC et à ses organisations affiliées pour la réalisation de ce projet sur l'alphabétisation », explique Tom Perlmutter, directeur général du programme anglais de l'Office national du film. « Langage clair est un bel exemple de mise à contribution artistique de ce moyen de communication pour informer, sensibiliser et divertir, et ainsi oeuvrer à une société meilleure en stimulant la communication et le dialogue social. L'art au service d'une meilleure société est au cœur du mandat de l'ONF. Nous espérons avoir le plaisir de collaborer encore à l'avenir à des projets qui répondent à nos idéaux et nos buts respectifs », commente-t-il.

« Le potentiel est énorme », renchérit Barb Byers, vice-présidente exécutive du CTC. « Nous pourrions ensuite créer des guides de discussion et d'autres ressources à partir du film. L'impact risque d'être important sur la formation syndicale, bien sûr, mais aussi sur notre façon de mener nos assemblées, de rédiger et de concevoir nos communications, etc. Ce partenariat entre le mouvement syndical et l'ONF signifie la mise en rapport d'organisations qui partagent des buts similaires, des tonnes de talent créatif et un réseau de distribution phénoménal. », ajoute-t-elle. On prévoit que les courts-métrages seront terminés pour le congrès du CTC, en juin 2005.

À ce jour, les TCA, le SCFP, le STTP, les métallos, l'ACFP, les TUAC et la FTA participent à ce projet cinématographique.

## Cours

- Le cours *Literacy and Clear Language: Tools for Solidarity* (L'alphabétisation et le langage clair, des outils pour la solidarité) sera offert lors de l'école de formation d'automne de la Fédération du travail de l'Alberta, qui se tiendra à Jasper du 5 au 10 décembre 2004. Le coût de l'inscription avant le 1er octobre est de 960 \$ (chambre double). Pour l'inscription, contactez Linda Robinson à la FTA (780) 483-3021, [lrobinso@afl.org](mailto:lrobinso@afl.org).

Pour de plus amples renseignements, veuillez entrer en communication avec Tamara Levine, au CTC, (613) 526-7437, [tlevine@clc-ctc.ca](mailto:tlevine@clc-ctc.ca). Les participantes et participants sont les bienvenus, quelle que soit leur région.

- Une formation intitulée *Clear Language for Union Communications: Train-the-Trainer* (Des communications syndicales claires : formation des formateurs et formatrices) est actuellement en préparation, en vue de l'offrir en 2005. Pour plus de détails, veuillez adresser un courriel au [clcliteracy@clc-ctc.ca](mailto:clcliteracy@clc-ctc.ca).

# Un centre pour le personnel du secteur de l'accueil à Toronto

Le *Hospitality Workers' Resource Centre* (*Centre de ressources pour travailleuses et travailleurs de l'industrie de l'accueil*, HWRC) est un endroit vers lequel les travailleuses et les travailleurs de l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration de la région de Toronto peuvent se tourner pour obtenir de l'aide. Au cœur de l'aide offerte au Centre, on trouve des conseillères et conseillers qui sont des collègues : des personnes qui ont été dans la même position que les travailleuses et travailleurs qu'elles rencontrent.

Le HWRC offre du counselling d'emploi, de l'aide à la recherche d'emploi et à l'écriture de CV et un service de placement.

On y offre également un service d'orientation vers des ressources communautaires. On donne notamment accès à une Banque d'aide au loyer et à des coupons d'alimentation par l'entremise du *Molson Hospitality Employee Relief Fund* (*Fonds Molson de soutien aux employés du secteur hôtelier*). On offre également aux personnes mises à pied des cours de perfectionnement à l'anglais et de la formation en informatique, pour leur permettre de réintégrer la population active avec de meilleures compétences.

L'industrie a été sérieusement ébranlée par la crise du SRAS. Les hôtels, les centres de congrès et les salles de réception ont vu leurs réservations annulées. Les restaurants étaient désertés. Les touristes évitaient la ville. Les travailleuses et travailleurs étaient catastrophés. Bon nombre d'entre eux, certains comptant trente ans d'expérience et plus dans l'industrie, se sont retrouvés sans travail.

Un sondage a été effectué auprès des personnes mises à pied par l'industrie. Le sondage a révélé que les travailleuses et travailleurs du secteur de l'accueil avaient davantage besoin d'aide qu'on l'avait cru de prime abord. Le sondage a confirmé que ces travailleurs et travailleuses avaient besoin d'une aide financière et de soutien affectif.

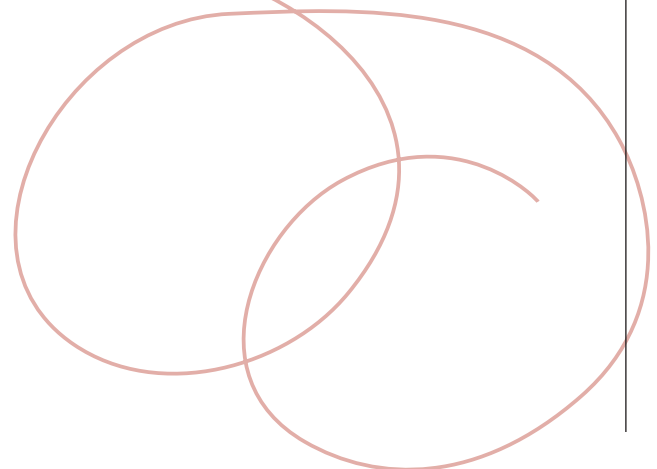
Avec la perte de leur emploi, bon nombre de personnes étaient incapables de payer leurs factures. C'était à fendre le cœur. Certaines ont perdu leur maison. D'autres ne pouvaient plus acheter la nourriture pour leur famille. Mais malgré toutes les difficultés, elles voulaient continuer de travailler dans l'industrie.

L'Union internationale des employés d'hôtels et employés de restaurants (HERE, section locale 75), de concert avec les employeurs de l'industrie hôtelière, a fait pression sur le gouvernement pour qu'on aide les travailleuses et travailleurs. Un programme spécial, un partenariat syndical patronal financé par les gouvernements fédéral et provincial, a alors été lancé. Le HWRC a officiellement ouvert ses portes en novembre 2003.

L'industrie se remet lentement de la crise. Un centre comme le HWRC reste toutefois très important pour les travailleuses et travailleurs du secteur de l'accueil. Comme déléguée syndicale, j'entends et je vois les problèmes et les difficultés que vivent ces travailleuses et travailleurs tous les jours. Quand quelqu'un qui a utilisé les services du Centre après avoir été mis à pied nous téléphone pour dire « J'ai trouvé un emploi », on a la preuve que le Centre doit rester ouvert.

---

Par Zeleda Davis, Conseillère  
Hospitality Workers' Resource Centre, Toronto



# Groupe de travail du CTC

Le Groupe de travail du CTC sur l'alphabétisation se compose de représentantes et représentants d'organismes affiliés et de fédérations qui s'intéressent à l'alphabétisation syndicale et au langage clair. Il se réunit deux fois l'an pour donner l'occasion aux membres d'échanger des renseignements et des

documents, d'apprendre ensemble et de conseiller le CTC sur le Projet d'alphabétisation en milieu de travail. Pour obtenir des renseignements sur les activités de votre organisme, communiquer avec votre représentant ou représentante du Groupe de travail du CTC sur l'alphabétisation.

Nom et syndicat	Téléphone au travail	Courriel	Télécopieur
Laurell Ritchie, TCA	(416) 497-4110	<a href="mailto:ritchie@caw.ca">ritchie@caw.ca</a>	(416) 495-6552
Ian Thorn, SCEP	(506) 852-9229	<a href="mailto:ithorn@cep.ca">ithorn@cep.ca</a>	(506) 858-8313
Irene Jansen, SCFP	(613) 237-1590 p.341	<a href="mailto:ijansen@cupe.ca">ijansen@cupe.ca</a>	(613) 233-3438
Dave Bleakney, STTP	(613) 236-7238 p.7953	<a href="mailto:dblackney@cupw-sttp.org">dblackney@cupw-sttp.org</a>	(613) 563-7861
Gord Falconer, AIM	(416) 225-9003	<a href="mailto:gfalconer@iamaw.org">gfalconer@iamaw.org</a>	(416) 225-9007
Joe DaCosta, IBA	(416) 247-8628	<a href="mailto:j.dacosta@iwacanada.ca">j.dacosta@iwacanada.ca</a>	(416) 247-5893
Mike Luff, SNEGSP	(613) 228-9800	<a href="mailto:mluff@nupge.ca">mluff@nupge.ca</a>	(613) 228-9801
Howie West, AFPC	(613) 560-4202	<a href="mailto:westh@psac.com">westh@psac.com</a>	(613) 236-3239
Jorge Garcia Orgales, MUA	(416) 544-5960	<a href="mailto:jorge@uswa.ca">jorge@uswa.ca</a>	(416) 482-5548
Sera Sutura, MUA	(416) 544-5960	<a href="mailto:ssutura@uswa.ca">ssutura@uswa.ca</a>	(416) 482-5548
Peter Routliff, FIOE	(905) 564-5441	<a href="mailto:ivpd_01@ibew.org">ivpd_01@ibew.org</a>	(905) 564-8114
Donald Melvin, AITPFSO locale 765	(613) 225-0573	<a href="mailto:dmelvin@netcom.ca">dmelvin@netcom.ca</a>	(613) 225-0578
Susan Jones, TUAC	(416) 675-1104 p.223	<a href="mailto:sjones@ufcw.ca">sjones@ufcw.ca</a>	(905) 564-9964
Barry Fowlie, SVTI	(416) 441-1806 p.243	<a href="mailto:barry@unite-svti.org">barry@unite-svti.org</a>	(416) 441-9680
Irma Mohammed, FTCTB	(604) 430-1421	<a href="mailto:educate@bcfed.com">educate@bcfed.com</a>	(604) 430-5917
Karen Kennedy, FTA	(780) 423-9000	<a href="mailto:kkcupw5@telus.net">kkcupw5@telus.net</a>	(780) 423-2883
Steve Petersen, FTTN	(867) 873-5192	<a href="mailto:steve@tamarack.nt.ca">steve@tamarack.nt.ca</a>	(867) 873-6979
Ron Torgerson, FTS	(306) 525-0197	<a href="mailto:westprogram@gosympatico.ca">westprogram@gosympatico.ca</a>	(306) 525-8960
Janice Gairey, FTO	(416) 443-7884	<a href="mailto:jgairey@o.-fto.on.ca">jgairey@o.-fto.on.ca</a>	(416) 441-0722
Louise Miller, FTQ	(514) 383-8015	<a href="mailto:lmiller@ftq.qc.ca">lmiller@ftq.qc.ca</a>	(514) 383-8004
Leo Cheverie, FTPE	(902) 566-0630	<a href="mailto:lcheverie@upei.ca">lcheverie@upei.ca</a>	(902) 368-3192
Linda Wentzel, FTNE	(902) 634-4501	<a href="mailto:linda.wentzel@ns.sympatico.ca">linda.wentzel@ns.sympatico.ca</a>	(902) 634-4501
Margie Hancock, FTTNL	(709) 772-7979	<a href="mailto:margie.hancock@ccra-adrc.ca">margie.hancock@ccra-adrc.ca</a>	(709) 772-3122
Wendy Tanner, LEC	(416) 537-6532	<a href="mailto:wtanner@laboureducation.org">wtanner@laboureducation.org</a>	(416) 537-6000
Tamara Levine, CTC	(613) 526-7437	<a href="mailto:tlevine@clc-ctc.ca">tlevine@clc-ctc.ca</a>	(613) 521-5480
Michael MacIsaac, CTC	(613) 521-3400	<a href="mailto:mmacisaac@clc-ctc.ca">mmacisaac@clc-ctc.ca</a>	(613) 521-5480
Barbara Byers, CTC	(613) 521-3400	<a href="mailto:bbyers@clc-ctc.ca">bbyers@clc-ctc.ca</a>	(613) 521-6160

*Apprendre ensemble : Solidarité à l'œuvre*, est publié deux fois l'an, en français et en anglais, par le Projet d'alphabétisation en milieu de travail du Congrès du travail du Canada, situé au 2841, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1V 8X7. Tél. : (613) 521-3400. Fax : (613) 521-1728. Courriel : [clcliteracy@clc-ctc.ca](mailto:clcliteracy@clc-ctc.ca). Nous nous réservons le droit de modifier ou d'abrégier les lettres et les articles qui nous sont soumis.

Le CTC exprime sa gratitude au [Secrétariat national à l'alphabétisation, Développement des ressources humaines](#), pour l'aide qui rend possible cette publication.



**Rédactrice en chef :** Tamara Levine  
**Personnel du Projet :** Shanaz Moloo  
**Traducteur :** Phillippe Duhamel  
**Conception graphique :** Séguin Labelle communication  
**Dirigeantes et dirigeants du Congrès du travail du Canada :**  
 Ken Georgetti – président  
 Hassan Yussuff – secrétaire-trésorier  
 Barbara Byers – vice-présidente exécutive  
 Marie Clarke Walker – vice-présidente exécutive